ЗОРЯ ГАЛИЦКА.

ЛЬВÔВЪ. СУБОТА **Ч. 78.** Дня 17/29 Вересня 1849.

Выходитъ що Середы и Суботы. Цѣна для одбирающихъ въ Редакціи: четвертьрочна 1 рењ. 15 кр. ср.; пôврочна 2 рењ. 30 кр. ср.; черезъ почты: четвертьрочна 1 рењ. 35 кр. ср.; пôврочна 3 рењ. 10 кр. срб.

Понеже съ завтрѣйшнымъ днемъ, а тымъ способомъ съ симъ Числомъ третое четверьрочье предплаты на „Зорю Галицкȣ“ кôнчитсѧ: то Редакціѧ осмѣлѣе сѧ Ч. Ч. Предплатителей, котрïи сѧ лише на сее четверьрочье запренȣмеровали а „Зорю“ и въ слѣдȣющôмъ четвертôмъ четверьрочью полȣчати желаютъ, красненько просити, абы предплатȣ на тое остатное четверьрочье, то естъ, за часъ ôдъ 19 Вересня (1 Жовтня лат. кал.) до 19/31 Стȣдня с. р. зложили. Ч. Ч. Предплатителѣ, котрïи „Зорю“ на почтахъ ôдберають, тȣю пренȣмератȣ въ квотѣ 1 ЗР. 35 кр. въ листахъ нефранкованыхъ съ надписомъ на обгортцѣ: „гроши пренȣмераційни (Prenumerationsgeld) до Редакціи „Зори Галицкои“ (а не до особы) керованыхъ бȣдȣтъ ласкави надосылати.

Львôвъ дня 15/27 Вересня. Съ 19. Числомъ перестало выходити повременное рȣское письмо „Пчола“ черезъ Г. И. Гȣшалевича выдаване, або, якъ Ч. Оучреждительство выразилося „Почтеннïи Предплатителѣ, котрïи пренȣмеровати сѧ перестали, сами ю до стебника передъ часомъ ôдослали.“ Предплатителей числила „Пчола“ 125 Не тратитъ вправдѣ надѣи Ч. Оучреждительство, що при зьôльшившихся предплатителяхъ бȣде могло „Пчолȣ“ далѣй провадити и всѣ залеглïи числа тымже заслати. Дай Боже, абы такъ бȣло: но мы щиро сказати мȣсимо, що той надѣи не подѣляемо. Смȣтна то рѣчь выдѣти, якъ оупадае письмо якое зъ бракȣ предплатителей, и то ще тамъ, где и такъ есть мало письмъ часовыхъ; намъ той оупадокъ ще тымъ смȣтнѣйшымъ выдаеся, бо намъ пригадȣе: „Нынѣ менѣ, завтра тобѣ.“

Коли въ 1. Ч. цѣнȣ предплаты на „Зорю“ оуставовлялисьмо и яко причинȣ пôдвисшенной цѣны тое обстоятельство подалисьмо, що при двакротнôмъ выдаваню на тыждень и побольшеню листȣ кошта выдавания значно побôльшилися: затаилисьмо бȣли тое сказати, що число нашихъ ЧЧ. Предплатителей оуже тогди бôльше якъ о пятсотъ оуменшилося.

Тое обстоятельство найсильнѣйше насъ зневолило — догеперѣйшнȣ цѣнȣ постановити. Не дивно намъ бȣло, що тая цѣна не одномȣ за надто высокою выдавалася бȣти, а то тымъ бôльше, если ею съ цѣною декотрыхъ нѣмецкихъ або славяньскихъ писемъ повременныхъ по-

рôвнаемо; кто однако не перезрѣвъ того, що таковть письма по найбôльшôй части ôдъ числа предплатителей зависла, кто хотѣвся довѣдати о числѣ предплатителей „Зори,“ змушеный бувъ свôй судъ о тôй рѣчи цѣлкомъ а цѣлкомъ змѣнити; во коли напримѣръ декотрïи письма нѣмецкïи по кôлька або кольканайцать тысячъ предплатителей маютъ, „Зоря“ далека была ôдъ такихъ зыбтковъ. Не тратили вправдѣ и мы ще надѣи при оголошеню предплаты въ 1. Числѣ; надѣялисьмося, що тïи, котрïи намъ ся спроневѣрили, назадъ вернутся; тому то сподѣвалисьмося, що былибысьмо были могли и Суботне число „Зори“ на цѣлôмъ аркушу, а якъ добре пôйшлобы, три разы на тыждень безъ пôдвисшеня предплаты выдавати; але тая надѣя завела насъ, во число предплатителей въ третôмъ четвертьрочу зменшилося ще о цѣлыхъ триста предплатителей; тому заледво кошта печатаня и найважнѣйшïи выдатки редакцïйнïи въ вплынувшой предплаты булисьмо въ станѣ покрити; на четвертое четвертьроче до нынѣйшого дня сголосилося у насъ лише ще 282. ЧЧ. Предплатителей; — чи сголосятся ще тôлько, абысьмо могли цѣле наступающое четвертьроче вытримати, того не знаемо.

„Галичо рускïй Вѣстникъ“ мае до нынѣ 190 предплатителей; есть то число, которымъ заледво четвертую часть выдаткôвъ можна покрити; решту докладае высокое правительство зо скарбу краевого.

Зъ того показуеся, що наши Русины на селахъ значно на дусѣ упали и уже до того степени охолоднѣли, що имъ тяжко приходитъ, одно якое будь, письмо утримати. Народомъ хочемо бути, хочемо абы насъ всѣ за народъ уважали, а не хочемо мати тôлько замилованя до свого, абысьмо одинъ органъ удержали, котрымъ порозумѣтися можемо, якъ и що дѣлати маемо? Другïи народы, хотяй на числѣ далько слабшïи, напримѣръ Лужичане, що лише надъ стотысяцъ душъ числятъ, по кôлька писемъ часовыхъ утримуютъ; мы числимося на мïлïоны, а и одному жити дати не хочемо? Чи и нашъ запалъ также такïй якъ той огонь изъ соломы, що швидко обявится, але ще швидше и гасне? Мы судимо, що наши на селахъ не суть ажъ такъ убогими, абы ихъ на кôлька реньскихъ на якое письмо часове не стало — и причину того зъявища покладаемо лише въ недбалости, ôдразѣ до читаня. Якъ тую ôдразу побѣдити, не знаемо — але тое тôлько сказати мусимо, що тоебы однакожъ значило за богато ôдъ Редакцïй писемъ часовыхъ рускихъ вымагати, абы ще за прочитанье своихъ плодôвъ платили.

Если тïи уваги робимо, то додати мусимъ, що то не есть oratio pro domo и що намъ больше о письменничество руское во обще, якъ о саму „Зорю“ ходитъ; во намъ ходитъ о тое, абы хоть одно письмо руское, чи то „Зоря“ чи моглобыто навѣть бути якое иншое для вспôльного порозумлѣняся, для вспôлной выгоды, могло существовати. Прïйде не задовго соймъ провинцïальный галицïйскïй, прïйде соймъ державный общïй австрïйскïй — прïйдутъ и выборы, чимъ ся будемъ могли тогди порозумѣти, еслибысьмо жадного народного письма не мали? „Галичо-рускïй Вѣстникъ,“ сподѣваемо ся, высокое правительство навѣть и на той припадокъ буде утримувало, хотябы не мавъ и достаточного числа предплатителей; — але власне тойже при выборахъ жадного удѣлу мати не буде, во во всѣхъ державахъ конституцïйныхъ правительство выборы самому народови оставити повинно и на нихъ въ жаденъ способъ вплывати не може. Просимо на селахъ тïи рѣчи собѣ розмѣрковати, абы по тôмъ вину собѣ, а не намъ приписати можна. Мы нашу особисту екзïстенцïю до Редакцïи нашого письма николи не привязувалисьмо и привязувати не гадилисьмо; — той тягаръ приналисьмо на себе на нïякïй часъ лише зъ

привѧзана до нашои рȣской справы; хотѣлисьмо бодай троха бȣти помôчными, не зражȣвалисьмосѧ жадными перешкодами, не ôдстрашȣвалисьмосѧ, хотѧй гоненŷ бȣлисьмо терроризмомъ, ꙗкїй тȣтъ бȣвъ передъ 2. Листоп. минȣвшого рокȣ заведеный: томȣ ще разъ повтарѧемо, що тїи оуваги лише зо взглядȣ на общȣ справȣ рȣскȣ оучинилисьмо, и сподѣваемосѧ що намъ тое за зле никто не бȣде мôгъ взѧти.

Єго Величество милостивѣйшїй Цѣсарь на нижайшое предложенье министра просвѣщенїѧ Всевысочайшимъ рѣшенїемъ зъ д. 18. Вересня с. г. благоизволили министерїального совѣтника Григорїѧ Шашкевича благосклоннѣйше именовати почестнымъ крылошаниномъ при рȣскôмъ метрополитальнôмъ крылосѣ вô Львовѣ.

Коли Г. Мецѣшевскїй въ оупавшôмъ письмѣ „Польска“ прозывавъ насъ рȣтенами а нарôдъ нашъ рȣтеньскимъ, то мȣ и не дȣже диковалисьмосѧ; але щожъ на тое сказати треба, если и дрȣгїи его малпȣютъ? Въ сурѧдовôй „Газетѣ Львôвскôй“ (польскôй) въ Числахъ 158 и 172 читаемо: „batalion strzelców ruteńskich.“

Абы въ Редакцїи Газеты польскои оуже забȣли по польски и не знали, ꙗкъ мы сѧ въ польскôмъ ꙗзыцѣ называемо и черезъ цѣлȣю исторїю ажъ до нынѣ называлисьмосѧ, тое хотѧй иншїй кто легко мôгбы вѣрити, мы не вѣримо; але тое певна рѣчъ, що сущепливôсть Г. Мецѣшевского досить сѧ далеко розширила. — Таже и мы маемо кромѣ слова: Полѧкъ, польскїй, ще дрȣге слово, не сего рокȣ оутворене, але оуже дȣже давне; Полѧки го сѧ вырекли; мысьмо тое спостерегли, що они го не любѧтъ; томȣсьмо перестали го оупотреблѧти; чижъ маемо оуживати репресалїй и назадъ называти ихъ тымъ словомъ, котре, если го вымовишъ, чȣвства найсильнѣйшои прїѧзни не выкликȣе.

Языкъ малорускїй въ ôтношенiю къ великорускому.

Изъ повременного письма „Das Ausland“ зъ 15. Марця 1835. Ч. 74. стор. 293.

Довго въ Россїи писателѣ трȣдили сѧ рôвно чȣдесным очищаньемъ ꙗзыка, ꙗкъ въ Нѣмеччинѣ касательно южносаксоньского нарѣчьѧ. Всѧке слово, не приходѧщее рѣшительно въ великорȣскôмъ или московскôмъ нарѣчью, хотѧ бы бȣло дȣхови ꙗзыка вовсе приличнымъ, бȣло почитане некласическимъ, и въ всѣхъ словарѧхъ примѣткою „слав.“ означенымъ *), и тымъ способомъ старали сѧ, межи „россїйскимъ“ а „славѧнскимъ“ инѧкъ недопȣскаеме розличье оустановити. Новѣйшими временами, где оуже помалȣ оспорное дѣланїе противъ чисто заграничномȣ образованїю высшихъ класъ народа настало, и просвѣщенїи бôльше „народовомȣ образованїю сближаютсѧ, видитсѧ, що оуже и реченое дȣрачество, т. е. различанїе межи „россїйскимъ“ и „славѧнскимъ“ або истинно „малорȣскимъ“ оуменшатись начало.

Въ рецензїи не давно изданнои первои книги „малорȣскихъ повѣстей“ пише Лȣганскїй, знаменитый россїйскїй писатель въ тôмъ огладѣ слѣдȣющее:

„Малорȣскїй ꙗзыкъ передъ великорȣскимъ мае велике преимȣщество. На его полю возсїѧла словеснôсть, котра ꙗко „наивна“ ôтъ такъ зваемои сентименталнои ôтличаетсѧ. Ꙗзыкъ и обычаѣ Оукраины особливо до першои надоблѧтсѧ; а чемȣ? — Житье Малорȣскихъ есть просте, ихъ розȣмъ есть быстрый, ихъ воображенїе весьле, а ихъ жарты ôтличаютсѧ нѣжностью и невинностью, ихъ ꙗзыкъ въ закôнченїѧхъ, въ творенїю и сполученїю реченїй мае щось дѣтинячого, нѣжного, прелестного, котре намъ на тамкȣ приводитъ декотрŷ словѧнскїи нарѣчьѧ н. п. серв-

*) Словарь Шмидта.

ѥкое и болгарское, котри насъ завѣтною своею простотою занимаютъ. Оу насъ, Великорȣскихъ, бесѣдȣе простый чоловѣкъ ꙗзыкомъ обходнымъ, котрый петрокатый, нескладный и не совêмъ срозȣмѣтельный есть; противно книжный ꙗзыкъ дѣлитсѧ по стилю, на высокій, низкій, середный, жартовливый, поважный и т. п. и завсе есть ôнъ онакшій. Напротивъ того малорȣскій ꙗзыкъ всю свою дѣвочȣю простотȣ и свѣжôсть задержавъ и есть завсе собѣ рôвный. Тажко есть дȣже россійскȣ книжкȣ написати, абы ей селѧнинъ порозȣмѣвъ, такъ ꙗсно, ꙗкъ ôнъ говоритъ: въ такôмъ ꙗзыцѣ доси ще никто ничо не писавъ, то ще есть задачою. Возмѣмо пріѧтельскій листъ, въ малорȣсскôмъ ꙗзыцѣ написаный, и прочитаймо его парȣбкамъ, дѣвкамъ, вообще необразованымъ особамъ ꙗкого нибȣдь родȣ, то они, предположивши тое, же предметъ не сѧгае по за границю ихъ понѧтій, ꙗзыкъ и значеніе всего точнѣсенько порозȣмѣютъ. Томȣ же то не подражаема простота и естественнôсть въ повѣствованію, тамъ нѣтъ нимакой проворности, безъ котрой намъ и писати годѣ; чистый народный ꙗзыкъ есть сильный, ꙗсный, простый, богатый во всѧкіи образы и жарты, але томȣ всемȣ подражати есть невозможнымъ. Розваживши тое, чижъ можемо мы сказати, же малорȣскій ꙗзыкъ длѧ насъ есть непотрêбнымъ? Мабȣть не ма ни одного ꙗзыка, ни живого, ни мертвого, котрый бы меньше або бôльше нашое вниманіе на себе не звернȣвъ; але когда ще и теперь міліоны народȣ малорȣскимъ ꙗзыкомъ бесѣдȣютъ, когда той ꙗзыкъ есть ꙗзыкомъ народа родственного и соплеменного, и изъ тогожъ самого корêнѧ произойшовшимъ, чижъ ôнъ длѧ насъ и тогди непотрêбный? По моемȣ мнѣнію, мы должни не тôлько длѧ забавы и цѣкавости нимъ заниматись, але его оучитись ꙗко посоветвȣющого нашемȣ ꙗзыкови. Изъ него можемо мы много коротких ъ, сильныхъ и выразительныхъ изреченій приѧти, котріи перевести не дадȣтсѧ, а дȣхови нашего ꙗзыка снадоблѧтсѧ; тое же можно сказати о цѣлыхъ оборотахъ.“ Оудивительно есть, и мабȣть самаѧ политическаѧ вражда есть томȣ причиною, же Г. Лȣганьскій польского ꙗзыка, называѧ его ꙗзыкомъ ôтъ дȣха слованскихъ ꙗзыкôвъ ôтчȣжавшимсѧ, и съ западно-европейскими ꙗзыками смѣшанымъ, совêмъ чȣжаесѧ, бо и россійскомȣ ꙗзыкови можно тымъ самымъ правомъ ꙗкъ польскомȣ опрокинȣти, же чȣжіи слова до него наплили, но же въ польскôмъ ꙗзыцѣ мѣшанье изъ далеко давнѣйшыхъ временъ походитъ, именно изъ временъ его то дрȣжескихъ то враждебныхъ сношеній съ нѣмецкимъ закономъ. Такого мѣшанѧ оухоронивсѧ малорȣскій ꙗзыкъ Оукраины, и оставсѧ ледви не совêмъ слобôдный. Окрôмъ того стоитъ Малорȣсчина Великорȣсчинѣ и про тое близшою, понеже съ ꙗзыкомъ сербскимъ и илирскимъ восточно-слованскомȣ племени принадлежитъ, а Полѧки, Чехы и Моравѧне западно-слованское поколѣнье становлѧтъ.

Вѣдень д. 21. Вересня. Зъ Комарна довѣдȣемсѧ, же пôдданье сѧ той крѣпости незабавки настȣпитъ. Клѧпка внêсъ въ „крѣпостной Радѣ“ абы всѣхъ раненыхъ и хорыхъ австрійскихъ плѣнниковъ, которыхъ число 650 мȣжа доходитъ, за длѧ бракȣ лѣкарской помощи начальствȣ обложного войска въ рȣчь ôтдати. Внесенье тое приѧла тамошна военна рада и оувѣдомила о тôмъ П. З. Нижанъ, который всей часъ всѧкіи до ôтобранѧ тыхъ нещастливыхъ потребніи розпорѧдженѧ починивъ.

При тôмъ слȣчаю розпочалисѧ новіи оуклады о пôдданю сѧ крѣпости, и що до головныхъ оусловій мали сѧ обѣ стороны оуже крайно сгодити.

Выдаватель и ôдповѣдательный Редакторъ А. ПАВЕНЦКІЙ. Типомъ М. Порембы.